

PREMIÈRE PARTIE. | ERSTER TEIL.

1.re Leçon.

DES INTERVALLES.

L'intervalle est la distance qui sépare un son d'un autre son. Cette distance se mesure en partant du son le plus grave au son le plus aigu.

TABLEAU DES INTERVALLES.

NB. 1-3

Unison Point de départ des intervalles.		Intervalle chromatique.	Seconde mineure.	Seconde majeure.	Seconde augmentée.	Tierce diminuée.	Tierce diminuée.
Un demi-ton.		Un demi-ton.	Deux demi-tons.	Trois demi-tons.	Deux demi-tons.	Deux demi-tons.	
Tierce mineure.		Tierce majeure.	Tierce augmentée.	Quarte diminuée.	Quarte juste.	Quarte augmentée.	Quarte sur-augmentée.
Trois demi-tons.		Quarte demi-tons.	Cinq demi-tons.	Quatre demi-tons.	Cinq demi-tons.	Six demi-tons.	Sept demi-tons.
Quinte sous-diminuée.		Quinte diminuée.	Quinte juste.	Quinte augmentée.	Sixte diminuée.	Sixte mineure.	Sixte majeure.
Cinq demi-tons.		Six demi-tons.	Sept demi-tons.	Huit demi-tons.	Sept demi-tons.	Huit demi-tons.	Neuf demi-tons.
Septième diminuée.		Septième mineure.	Septième majeure.	Octave diminuée.	Octave juste.	Octave augmentée.	Neuvième mineure.
Neuf demi-tons.		Dix demi-tons.	Onze demi-tons.	Onze demi-tons.	Douze demi-tons.	Treize demi-tons.	Quatorze demi-tons.

Les intervalles qui dépassent la neuvième sont considérés comme la répétition à une, deux ou trois octaves supérieures de ceux qui sont contenus dans la première octave.

Du renversement des intervalles.

Les intervalles se renversent en transportant le son grave au-dessus du son aigu. Tous les intervalles sont susceptibles de ce renversement, à l'exception des intervalles de neuvième majeure, de neuvième mineure et d'octave augmentée.

TABLEAU DES INTERVALLES RENVERSÉS.

NB. 1-4

Octave juste.	Octave diminuée.	Septième majeure.	Septième mineure.	Septième diminuée.	Sixte augmentée.	Sixte majeure.	Sixte mineure.	Sixte diminuée.
Unisson.	Intervalle chromatique.	Seconde mineure.	Seconde majeure.	Seconde augmentée.	Tierce diminuée.	Tierce mineure.	Tierce majeure.	Tierce augmentée.

1. Lektion

DIE INTERVALLE.

Ein Intervall ist der Abstand zwischen einem Ton und einem anderen Ton. Dieser Abstand wird vom tiefsten Ton zum höchsten Ton gemessen.

INTERVALLTABELLE.

Intervalle, die größer als die None sind, werden als Wiederholung der in der ersten Oktave enthaltenen Intervalle eine, zwei oder drei Oktaven höher verstanden.

Die Umkehrung der Intervalle.

Intervalle werden umgekehrt, indem der tiefere Ton über den höheren Ton gesetzt wird. Alle Intervalle können umgekehrt werden – mit Ausnahme der Intervalle der großen None, der kleinen None und der übermäßigen Oktave.

TABELLE DER UMGEKEHRTEN INTERVALLE.

Quinte augmentée, Quinte juste, Quinte diminuée, Quinte sous-diminuée, Quarte sur-augmentée, Quarte augmentée, Quarte juste, Quarte diminuée.

Quarte diminuée, Quarte juste, Quarte augmentée, Quarte sur-augmentée, Quinte sous-diminuée, Quinte diminuée, Quinte juste, Quinte augmentée.

Tierce augmentée, Tierce majeure, Tierce mineure, Tierce diminuée, Seconde augmentée, Seconde majeure, Seconde mineure, Intervalle chromatique, Unisson.

Sixte diminuée, Sixte mineure, Sixte majeure, Sixte augmentée, Septième diminuée, Septième mineure, Septième majeure, Octave diminuée, Octave juste.

Des intervalles consonnants et dissonnants.

Les intervalles sont divisés en intervalles consonnants et en intervalles dissonnants. Les intervalles consonnants ont seuls cette particularité qu'ils se subdivisent entr'eux.

Konsonante und dissonante Intervalle.

Die Intervalle werden unterteilt in konsonante und dissonante Intervalle. Die konsonanten Intervalle haben die Besonderheit, dass sie untereinander nochmals unterteilt sind.

TABLEAU DES INTERVALLES CONSONNANTS AVEC LEURS SUBDIVISIONS.

CONSONNANCES PARFAITES, CONSONNANCES IMPARFAITES, CONSONNANCE MIXTE, CONSONNANCES ATTRACTIVES.

Octave juste, Quinte juste, Tierce majeure, Tierce mineure, Sixte majeure, Sixte mineure, Quarte juste, Quarte augmentée, Quinte diminuée.

NB. 1-5

TABLEAU DES INTERVALLES DISSONANTS.

Intervalle chromatique, Seconde mineure, Seconde majeure, Seconde augmentée, Tierce diminuée, Tierce augmentée, Quarte diminuée, Quarte sur-augmentée, Quinte sous-diminuée.

Quinte augmentée, Sixte diminuée, Sixte augmentée, Septième diminuée, Septième mineure, Septième majeure, Octave diminuée, Octave augmentée, Neuvième mineure, Neuvième majeure.

NB. 1-6

EXERCICES SUR LES INTERVALLES.

Ces exercices consistent à écrire sur une portée supérieure, les notes qui forment les intervalles indiqués ci-dessous, de la même manière qu'ils le sont dans les exemples précédents.

TABLEAU DES INTERVALLES.

NB. 1-7

Unisson. Intervalle chromatique. Seconde mineure. Seconde majeure.

Seconde augmentée. Tierce diminuée. Tierce mineure. Tierce majeure. Tierce augmentée.

Quarte diminuée. Quarte juste. Quarte augmentée. Quarte sur-augmentée. Quinte sous-diminuée.

Quinte diminuée. Quinte juste. Quinte augmentée. Sixte diminuée. Sixte mineure.

Sixte majeure. Sixte augmentée. Septième diminuée. Septième mineure. Septième majeure.

Octave diminuée. Octave juste. Octave augmentée. Neuvième mineure. Neuvième majeure.

TABLEAU DES INTERVALLES REVERSÉS.

NB. 1-8

Unisson. Intervalle chromatique. Seconde mineure. Seconde majeure. Seconde augmentée. Tierce diminuée.

Tierce mineure. Tierce majeure. Tierce augmentée. Quarte diminuée. Quarte juste. Quarte augmentée.

Quarte sur-augmentée. Quinte sous-diminuée. Quinte diminuée. Quinte juste. Quinte augmentée. Sixte diminuée.

ÜBUNGEN ZU DEN INTERVALLEN.

Diese Übungen bestehen darin, auf das obere Notensystem die Noten zu schreiben, die die unten angegebenen Intervalle bilden, und zwar auf dieselbe Weise wie in den vorherigen Beispielen.

TAFEL DER INTERVALLE.

Sixte mineure. Sixte majeure. Sixte augmentée. Septième diminuée. Septième mineure. Septième majeure. Octave diminuée. Octave juste.

TABLEAU DES INTERVALLES CONSONNANTS.

Octave juste. Quinte juste. Tierce majeure. Tierce mineure. Sixte majeure. Sixte mineure. Quarte juste. Quarte augmentée. Quinte diminuée.

CONSONNANCES PARFAITES. CONSONNANCES IMPARFAITES. CONSONNANCE MIXTE. CONSONNANCES ATTRACTIVES.

NB. 1-9

TABLEAU DES INTERVALLES DISSONANTS.

Intervalle chromatique. Seconde mineure. Seconde majeure. Seconde augmentée. Tierce diminuée. Tierce augmentée. Quarte diminuée. Quarte sur-augmentée. Quinte sous-diminuée. Quinte augmentée. Sixte diminuée. Sixte augmentée. Septième diminuée. Septième mineure. Septième majeure. Octave diminuée. Octave augmentée. Neuvième mineure. Neuvième majeure.

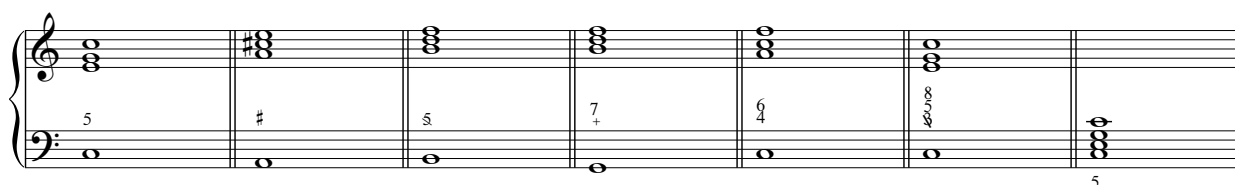
NB. 1-10

2.me Leçon.

DES CHIFFRES ET DES SIGNES INDICATIFS des diverses accords.

En harmonie les accords sont représentés par des chiffres, des accidents et des signes posés sur les notes de la basse. Quelquefois on les place sous cette note.

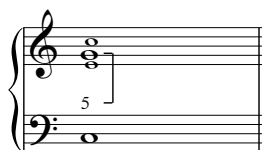
NB. 1-11



Des chiffres.

Le chiffre qui représente un accord représente aussi numériquement un des sons de cet accord.

NB. 1-12



Ainsi, un 5 placé sur la note Ut en représente la quinte, en même temps qu'il représente un accord dont cette quinte doit nécessairement faire partie. Les notes indiquées par les chiffres ne doivent pas toujours être écrites à leur diapason. Elles peuvent se transposer à une ou plusieurs octaves au-dessus.

2. Lektion

ZIFFERN UND ZEICHEN der verschiedenen Akkorde.

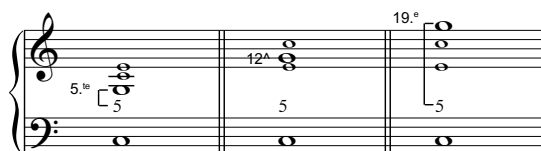
In der Harmonielehre werden die Akkorde dargestellt durch Ziffern, Versetzungszeichen und andere Zeichen, die über die Töne der Bass-Stimme gesetzt werden. Manchmal werden sie unter den Tönen platziert.

Ziffern

Die Ziffer, die einen Akkord darstellt, steht auch numerisch für einen der Töne dieses Akkords.

So steht eine 5 bei dem Ton C für die Quinte dieses Tons und gleichzeitig für einen Akkord, von dem diese Quinte notwendigerweise ein Teil sein muss. Die durch die Ziffern angegebenen Töne müssen nicht immer in ihrer absoluten Tonhöhe notiert werden. Sie können eine oder mehrere Oktaven nach oben transponiert werden.

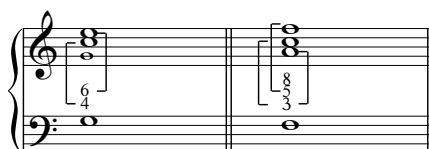
NB. 1-13



Un accord peut être aussi représenté par plusieurs chiffres.

Ein Akkord kann auch durch mehrere Ziffern dargestellt werden.

NB. 1-14

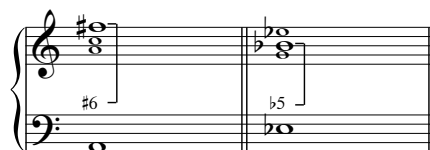


Des accidents.

Les accidents se placent à la gauche des chiffres et altèrent l'intervalle que ceux-ci représentent.

Versetzungszeichen

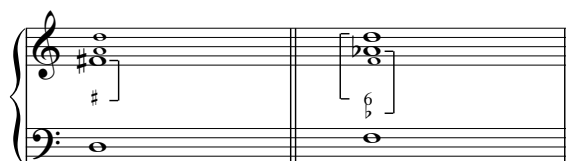
Versetzungszeichen werden links von den Ziffern platziert und verändern das Intervall, das sie darstellen.



NB. 1-15

Lorsqu'un accident se trouve seul, ou sous un chiffre sur une note de basse, on sous-entend le chiffre 3 à côté de l'accident. Ainsi donc, un accident isolé ou sous un chiffre sur une note de basse, représente toujours une tierce altérée.

Wenn ein Versetzungszeichen allein oder unter einer Ziffer bei einem Basston steht, ist die Zahl 3 neben dem Versetzungszeichen mitzudenken. So stellt eine Akzidenz allein oder unter einer Ziffer zu einer Bassnote immer eine veränderte Terz dar.



NB. 1-16

Des signes.

Les signes sont toujours combinés avec les chiffres. Il y en a de trois sortes: la petite croix +, la petite barre oblique /, et la ligne horizontale —.

Weitere Zeichen

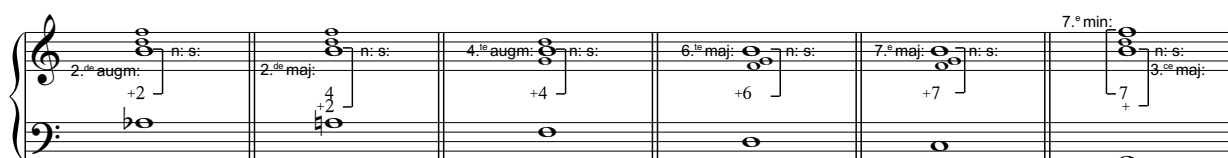
Weitere Zeichen werden immer mit Ziffern kombiniert. Es gibt drei Arten: das kleine Kreuz +, den kleinen Schrägstrich / und die horizontale Linie —.



NB. 1-17

La petite croix est un signe qui indique la note sensible. Cette petite croix placée devant le chiffre +2 indique une **Seconde augmentée**; devant le chiffre +2 accompagné du chiffre +2/4 une **Seconde majeure**; devant le chiffre +4, une **Quarte augmentée**; devant le chiffre +6, une **Sixte majeure**; devant le chiffre +7, une **Septième majeure** et sous le chiffre +7 elle sous-entend une **Tierce majeure** combinée avec une **Septième mineure**.

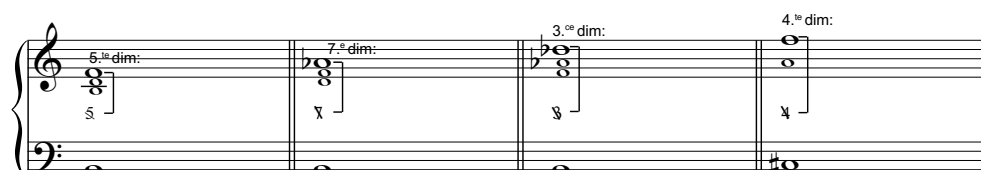
Das kleine Kreuz ist ein Zeichen, das einen Leitton anzeigt. Dieses kleine Kreuz vor der Zahl +2 bedeutet eine **übermäßige Sekunde**; vor der Zahl +2 mit der Zahl +2/4 eine **große Sekunde**; vor der Zahl +4 eine **übermäßige Quarte**; vor der Zahl +6 eine **große Sexte**; vor der Zahl +7 eine **große Septime** und unter der Zahl +7 eine **große Terz** in Kombination mit einer **kleinen Septime**.



NB. 1-18

La petite barre oblique indique les intervalles diminués. Elle traverse obliquement le chiffre de bas en haut.

Der kleine Schrägstrich zeigt verminderte Intervalle an. Er verläuft schräg durch die Ziffer von unten nach oben.



NB. 1-19

La ligne horizontale — est un signe d'abréviation pour remplacer le chiffre. Elle se place à sa suite et elle indique que l'accord représenté par ce chiffre doit se prolonger sur les diverses notes de basse qui succèdent à celle sur laquelle il était placé. Dans certains cas, cet accord reste immobile, et suffit à former les accords indiqués par la ligne horizontale; dans d'autres, au contraire, il faut faire des changements parmi les notes qui le composent, pour avoir exactement les accords indiqués par l'abréviation.

Der horizontale Strich — ist ein Abkürzungszeichen, das eine Ziffer ersetzt. Er wird hinter dieser platziert und zeigt an, dass der durch die Ziffer dargestellte Akkord über die Basstöne hinaus erweitert werden muss, die auf denjenigen Ton folgen, über dem sie platziert wurde. In einigen Fällen bleibt dieser Akkord unbeweglich und es reicht aus, die durch die horizontale Linie angezeigten Akkorde zu bilden; in anderen Fällen hingegen ist es notwendig, Änderungen an den Tönen vorzunehmen, aus denen er besteht, um genau die durch die Abkürzung angezeigten Akkorde zu erhalten.

NB. 1-20
NB. 1-21

Accords sans changement de note.

Les mêmes accords représentés avec les chiffres sans l'abréviation de la ligne horizontale.

NB. 1-22

Accords avec changement de note.

Lorsque la ligne horizontale précède le chiffre, cela veut dire que l'on doit faire entendre l'accord représenté par le chiffre sur la note où se trouve cette ligne horizontale.

Wenn der horizontale Strich vor der Ziffer steht, bedeutet dies, dass der durch die Ziffer dargestellte Akkord auf demjenigen Ton zu hören sein muss, auf der sich der horizontale Strich befindet.

NB. 1-23

Des chiffres et des accidents places sur des silences.

Ziffern und Versetzungszeichen über Pausen

Lorsqu'un chiffre ou un accident indiquant un accord se trouve place sur un silence, on sous-entend généralement à la place de ce silence la note qui vient immédiatement après et l'on fait entendre l'accord comme si cette note existait à la basse.

Wenn eine Ziffer oder ein Versetzungszeichen, das einen Akkord anzeigt, auf eine Pause gesetzt wird, wird der Ton, die unmittelbar auf die Pause folgt, in der Regel impliziert und der Akkord wird so verstanden, als ob der Ton bereits im Bass erklingt.

NB. 1-24

Du zéro.

On emploie le zéro pour indiquer qu'il ne faut pas un accord sur la note où ce zéro est placé. Quelquefois lorsque le zéro est placé au-dessus ou au-dessous d'un chiffre, il indique seulement qu'il faut supprimer une note d'un accord.

Die Null

Die Null wird verwendet, um anzuzeigen, dass ein Akkord nicht auf demjenigen Ton benötigt wird, auf der die Null steht. Manchmal, wenn die Null über oder unter einer Zahl steht, zeigt sie nur an, dass ein Ton aus einem Akkord entfernt werden soll.



NB. 1-25

Le même accord
avec une note
supprimée.

Le même accord
avec une note
supprimée.

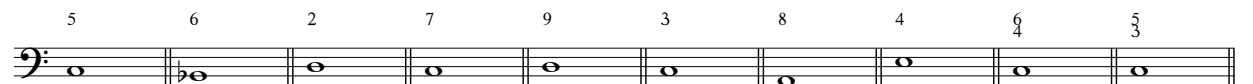
EXERCICES SUR LES CHIFFRES ET LES SIGNES INDICATIFS des divers accords.

Ces exercices consistent à écrire sur une portée supérieure les notes seulement que représentent les chiffres, les accidents ou les signes, sans s'occuper des autres notes qui sont sous-entendues par ces chiffres ou ces accidents. Ces dernières notes sont écrites en petits caractères dans les exemples précédents.

ÜBUNGEN ZU DEN ZIFFERN UND ZEICHEN der verschiedenen Akkorde.

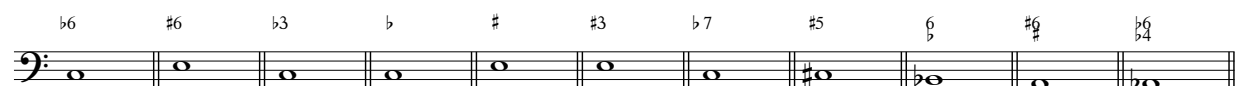
Diese Übungen bestehen darin, auf einem oberen Notensystem nur diejenigen Töne zu notieren, die durch die Ziffern, Versetzungszeichen oder andere Zeichen repräsentiert werden, ohne sich um die anderen Töne zu kümmern, die durch diese Ziffern oder Versetzungszeichen impliziert werden. Die letztgenannten Hinweise sind in den vorherigen Beispielen kleiner gesetzt.

CHIFFRES.



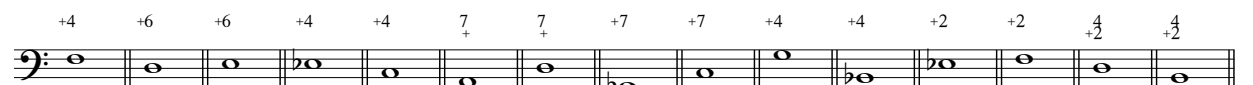
NB. 1-26

ACCIDENTS.



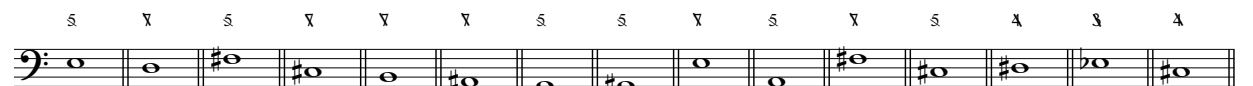
NB. 1-27

PETITE CROIX.



NB. 1-28

PETIT BARRE OBLIQUE.



NB. 1-29

LIGNE HORIZONTALE.



NB. 1-30

CHIFFRES ET ACCIDENTS PLACES SUR DES SILENCES.

NB. 1-31

EMPLOI DU ZERO.

NB. 1-32

3.me Leçon.

Accords consonants.

On appelle **Accords consonants**, les accords composés d'intervalles consonants.

DE L'ACCORD PARFAIT MAJEUR et du renversement des accords.

L'accord parfait majeur se compose d'une tierce majeure et d'une quinte juste formées sur un premier son donné que l'on appelle son fondamental.

Cet accord se fait dans le mode majeur sur le premier, quatrième et cinquième degrés et dans le mode mineur sur le cinquième et le sixième.

On le chiffre par un 5. Lorsque la tierce de cet accord est altérée par un accident c'est par cet accident qu'on le représente. Un 3, un 8, un 3/5 et un 3/5/8 peuvent aussi représenter l'accord parfait majeur.

Les notes qui composent les accords ne s'écrivent pas toujours à leur véritable intervalle. Ces notes peuvent se faire à une octave et quelquefois à plusieurs octaves au-dessus.

3. Lektion.

Konsonante Akkorde.

Akkorde, die aus **konsonanten Intervallen** bestehen, werden konsonante Akkorde genannt.

DER PERFEKTE AKKORD IN DUR und die Umkehrung von Akkorden.

Der perfekte Akkord in Dur besteht aus einer großen Terz und einer reinen Quinte, die auf einem ersten gegebenen Ton gebildet werden, der als Grundton bezeichnet wird.

Dieser Akkord wird in Dur auf der ersten, vierten und fünften Stufe und in Moll auf der fünften und sechsten Stufe gebildet.

Es ist mit einer 5 beziffert. Wenn die Terz dieses Akkords durch ein Versetzungszeichen verändert wird, wird sie durch dieses Versetzungszeichen dargestellt. Ein perfekter Akkord in Dur kann auch mit einer 3, einer 8, einer 3/5 und einer 3/5/8 dargestellt werden.

Die Töne, aus denen sich die Akkorde zusammensetzen, werden nicht immer ihrem tatsächlichen Intervall folgend notiert: Diese Töne können eine Oktave und manchmal mehrere Oktaven höher gesetzt werden.

NB. 1-33

SON FONDAMENTAL.

Position de l'accord **parfait majeur** sur la gamme majeure.

Die Position des **perfekten Akkords in Dur** auf der Durtonleiter

NB. 1-34

Position de l'accord parfait majeur sur la gamme mineure.

Die Position des perfekten Akkords in Dur auf der Molltonleiter



NB. 1-35

On appelle **renverser un accord** prendre tour-à-tour chacune de ses notes supérieures et en faire la note basse. Ce premier accord, d'où proviennent les renversements, prend le nom d'accord fondamental.

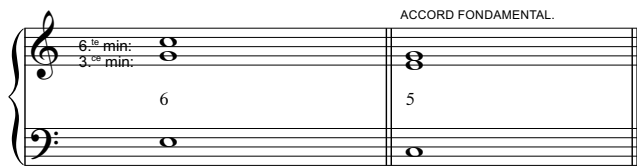
Man sagt, dass **ein Akkord umgekehrt** wird, indem man nacheinander jeden seiner oberen Töne nimmt und ihn zum Basston macht. Der erste Akkord, von dem die Umkehrungen ausgehen, wird als Grundakkord bezeichnet.

ACCORD DE SIXTE,
Premier renversement de l'accord parfait majeur.

DER SEXTAKKORD,
die erste Umkehrung des perfekten Akkords in Dur.

L'accord de sixte se compose d'une tierce mineure et d'une sixte mineure.
Il se fait dans le mode majeur sur le troisième, sixième et septième degrés et dans le mode mineur sur le premier et le septième.
On le chiffre par un 6. Quelquefois lorsque sa tierce est altérée on ajoute un accident au-dessous du 6.

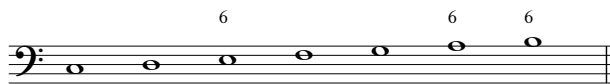
Der Sextakkord besteht aus einer kleinen Terz und einer kleinen Sexte.
Er wird in Dur auf der dritten, sechsten und siebten Stufe und in Moll auf der ersten und siebten Stufe gesetzt.
Es ist mit einer 6 beziffert. Manchmal wird bei Veränderungen der Terz ein Versetzungszeichen unter der 6 hinzugefügt.



NB. 1-36

Position de l'accord de sixte sur la gamme majeure.

Die Position des Sextakkords auf der Durtonleiter



NB. 1-37

Position de l'accord de sixte sur la gamme mineure.

Die Position des Sextakkords auf der Molltonleiter



NB. 1-38

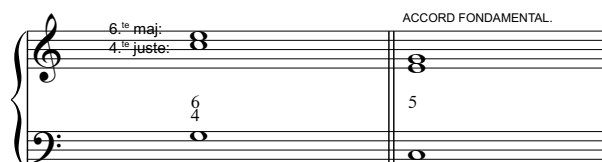
ACCORD DE QUARTE ET SIXTE, **Second renversement de l'accord parfait majeur.**

L'accord de quarte et sixte se compose d'une quarte juste et d'une sixte majeure.
 Il se fait dans le mode majeur sur le premier, second et cinquième degrés et dans le mode mineur sur le second et le troisième.
 On le chiffre par 4/6.

DER QUARTSEXTAKKORD, **die zweite Umkehrung des perfekten Akkords in Dur.**

Der Quartsextakkord besteht aus einer reinen Quarte und einer großen Sexte.
 Er kann in Dur auf der ersten, zweiten und fünften Stufe und in Moll auf der zweiten und dritten Stufe gebildet werden.
 Er wird beziffert mit 4/6.

NB. 1-39



Position de l'accord de quarte et sixte sur la gamme majeure.

Die Position des Quartsextakkords auf der Durtonleiter

NB. 1-40



Position de l'accord de quarte et sixte sur la gamme majeure.

Die Position des Quartsextakkords auf der Molltonleiter

NB. 1-41



EXERCICES SUR L'ACCORD PARFAIT MAJEUR **et ses renversements**

Ces exercices consistent à réaliser les accords indiqués par les chiffres de la même manière qu'ils le sont dans les exemples précédents. À côté de chaque accord renversé on écrira son accord fondamental.

ÜBUNGEN ZUM PERFEKTEN AKKORD IN DUR **und seinen Umkehrungen.**

Diese Übungen bestehen darin, die durch die Ziffern angegebenen Akkorde auf die gleiche Weise wie in den vorherigen Beispielen zu bilden. Neben jeden Umkehrungsakkord wird sein Grundakkord notiert.

ACCORD PARFAIT MAJEUR.

DER PERFEKTE DURAKKORD.

NB. 1-42



ACCORD DE SIXTE. **Premier renversement de l'accord parfait majeur.**

DER SEXTAKKORD. **Erste Umkehrung des perfekten Durakkords.**

NB. 1-43



ACCORD DE QUARTE ET SIXTE.

Second renversement de l'accord parfait majeur.

DER QUARTSEXTAKKORD.

Zweite Umkehrung des perfekten Durakkords.



NB. 1-44

Exercices sur les degrés que l'accord parfait majeur et ses renversements occupent dans la gamme majeure et dans la gamme mineure.

Ces exercices consistent à mettre les chiffres et les accidents représentant l'accord parfait majeur et ses renversements, sur les divers degrés de la gamme majeure et de la gamme mineure suivantes, que ces accords peuvent occuper.

Übungen zu den Stufen, die der perfekte Akkord in Dur und seine Umkehrungen in der Dur- und Moll-Tonleiter belegen kann.

Diese Übungen bestehen darin, die Ziffern und Versetzungszeichen, die den perfekten Akkord in Dur und seine Umkehrungen darstellen, auf die verschiedenen Stufen der hier folgenden Dur- und Moll-Tonleitern, die diese Akkorde einnehmen können, zu setzen.

GAMME MAJEURE.



NB. 1-45

GAMME MINEURE.



NB. 1-46

4.me Leçon.

DE L'ACCORD PARFAIT MINEUR et de ses renversements.

L'accord parfait mineur se compose d'une tierce mineure et d'une quinte juste formées sur un son fondamental donné.

Cet accord se fait dans le mode majeur sur le second, troisième et sixième degrés et dans le mode mineur sur le premier et le quatrième.

Il se chiffre comme l'accord parfait majeur.

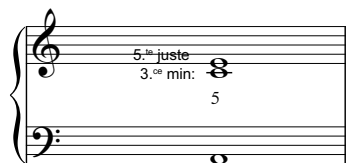
4. Lektion.

DER PERFEKTE AKKORD IN MOLL und seine Umkehrungen.

Der perfekte Akkord in Moll besteht aus einer kleinen Terz und einer reinen Quinte, die auf einem gegebenen Grundton gebildet werden.

Dieser Akkord wird in Dur auf der zweiten, dritten und sechsten Stufe und in Moll auf der ersten und vierten Stufe gebildet.

Er ist beziffert wie der perfekte Dur-Akkord.

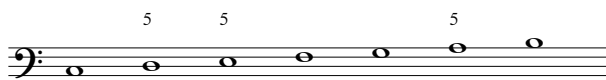


SON FONDAMENTAL.

NB. 1-47

Position de l'accord parfait mineur sur la gamme majeure.

Die Position des perfekten Akkords in Moll auf der Durtonleiter

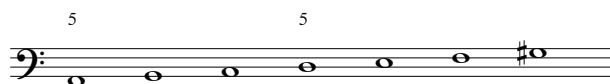


NB. 1-48

Position de l'accord parfait mineur sur la gamme mineure.

Die Position des perfekten Akkords in Moll auf der Molltonleiter

NB. 1-49



ACCORD DE SIXTE.

Premier renversement de l'accord parfait mineur.

L'accord de sixte se compose d'une tierce majeure et d'une sixte majeure.

Il se fait dans le mode majeur sur le premier, quatrième et cinquième degrés et dans le mode mineur sur le troisième et le sixième.

On le chiffre par un 6 comme le premier renversement de l'accord parfait majeur.

DER SEXTAKKORD.

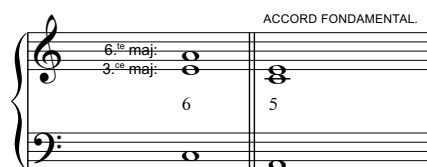
die erste Umkehrung des perfekten Akkords in Moll.

Der Sextakkord besteht aus einer großen Terz und einer großen Sexte.

Es wird in Dur auf der ersten, vierten und fünften Stufe und in Moll auf der dritten und sechsten Stufe gebildet.

Er ist – wie die erste Umkehrung des perfekten Akkords in Dur – mit einer 6 beziffert.

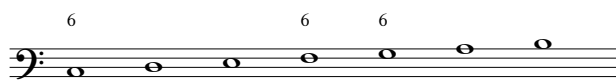
NB. 1-50



Position de l'accord de sixte sur la gamme majeure.

Die Position des Sextakkords auf der Durtonleiter.

NB. 1-51



Position de l'accord de sixte sur la gamme mineure.

Die Position des Sextakkords auf der Molltonleiter.

NB. 1-52



ACCORD DE QUARTE ET SIXTE,

Second renversement de l'accord parfait mineur.

L'accord de quarte et sixte se compose d'une quarte juste et d'une sixte mineure.

Il se fait dans le mode majeur sur le troisième, sixième et septième degrés et dans le mode mineur sur le premier et le cinquième.

On le chiffre par 4/6 comme le second renversement de l'accord parfait majeur.

DER QUARTSEXTAKKORD,

die zweite Umkehrung des perfekten Akkords in Moll.

Der Quartsextakkord besteht aus einer reinen Quarte und einer kleinen Sexte.

Es wird in Dur auf der dritten, sechsten und siebten Stufe und in Moll auf der ersten und fünften Stufe gebildet.

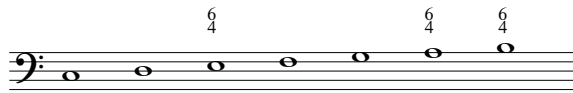
Er wird – wie die zweite Umkehrung des perfekten Akkords in Dur – mit 4/6 beziffert.

NB. 1-53



Position de l'accord de quarte et sixte sur la gamme majeure.

Die Position des Quartsextakkords auf der Durtonleiter



NB. 1-54

Position de l'accord de quarte et sixte sur la gamme majeure.

Die Position des Quartsextakkords auf der Molltonleiter



NB. 1-55

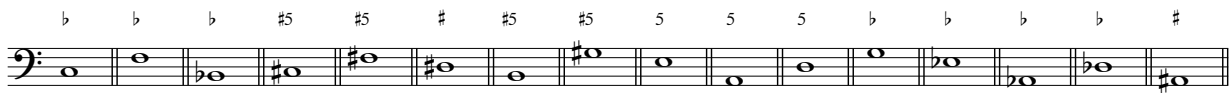
EXERCICES SUR L'ACCORD PARFAIT MINEUR et ses renversements.

ÜBUNGEN ZUM PERFEKTEN AKKORD in MOLL und seinen Umkehrungen.

Ces exercices consistent à réaliser les accords indiqués par les chiffres de la même manière qu'ils le sont dans les exemples précédents. À côté de chaque accord renversé on écrira son accord fundamental.

Diese Übungen bestehen darin, die durch die Ziffern angegebenen Akkorde auf die gleiche Weise wie in den vorherigen Beispielen zu bilden. Neben jeden Umkehrungsakkord wird sein Grundakkord notiert.

ACCORD PARFAIT MINEUR.



NB. 1-56

ACCORD DE SIXTE.

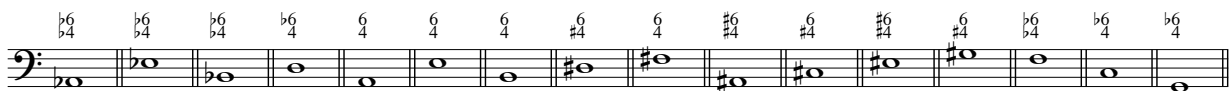
Premier renversement de l'accord parfait mineur.



NB. 1-57

ACCORD DE QUARTE ET SIXTE.

Second renversement de l'accord parfait mineur.



NB. 1-58

Exercices sur les degrés que l'accord parfait mineur et ses renversements occupent dans la gamme majeure et dans la gamme mineure.

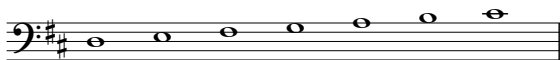
Übungen zu den Stufen, die der perfekte Akkord in Moll und seine Umkehrungen in der Dur- und Moll-Tonleiter belegen kann.

Ces exercices consistent à mettre les chiffres représentant l'accord parfait mineur et ses renversements sur les divers degrés de la gamme majeure et de la gamme mineure suivantes, que ces accords peuvent occuper.

Diese Übungen bestehen darin, die Ziffern und Versetzungszeichen, die den perfekten Akkord in Moll und seine Umkehrungen darstellen, auf die verschiedenen Stufen der hier folgenden Dur- und Moll-Tonleitern, die diese Akkorde einnehmen können, zu setzen.

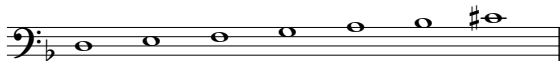
GAMME MAJEURE.

NB. 1-59



GAMME MINEURE.

NB. 1-60



5.me Leçon.

DE L'ACCORD DE QUINTE DIMINUÉ et de ses renversements.

L'accord de quinte diminuée se compose d'une tierce mineure et d'une quinte diminuée formées sur un son fondamental donné.

Cet accord se fait dans le mode majeur sur le septième degré et dans le mode mineur sur le second et le septième.

Il se chiffre par un 5.

5. Lektion.

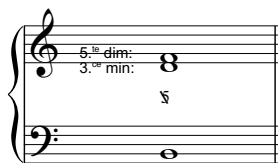
DER VERMINDERTE DREIKLANG und seine Umkehrungen.

Der verminderte Dreiklang besteht aus einer kleinen Terz und einer verminderten Quinte, die auf einem gegebenen Grundton gebildet werden.

Dieser Akkord wird in Dur auf der siebten Stufe und im Moll-Modus auf der zweiten und siebten Stufe gebildet.

Er wird mit einer 5 gekennzeichnet.

NB. 1-61



Position de l'accord de quinte diminuée sur la gamme majeure.

Die Position des verminderten Dreiklangs auf der Durtonleiter

NB. 1-62



Position de l'accord de quinte diminuée sur la gamme mineure.

Die Position des verminderten Dreiklangs auf der Molltonleiter

NB. 1-63



ACCORD DE SIXTE, Premier renversement de l'accord de quinte diminuée.

L'accord de sixte se compose d'une tierce mineure et d'une sixte majeure.

Il se fait dans le mode majeur sur le second degré et

DER SEXTAKKORD, die erste Umkehrung des verminderten Dreiklangs.

Der Sextakkord besteht aus einer kleinen Terz und einer großen Sexte.

Es wird in Dur auf der zweiten Stufe und in Moll auf der zweiten und vierten Stufe gebildet.

dans le mode mineur sur le second et le quatrième.
On le chiffre par un 6 comme les premiers renversements de l'accord parfait majeur et de l'accord parfait mineur.

Er wird mit einer 6 beziffert, wie die ersten Umkehrungen des perfekten Akkords in Dur und Moll.

6.^{te} maj:
3.^{te} min:

6

ACCORD FONDAMENTAL.

NB. 1-64

Position de l'accord de sixte sur la gamme majeure.

Die Position des **Sextakkords** auf der Durtonleiter.

6

NB. 1-65

Position de l'accord de sixte sur la gamme mineure.

Die Position des **Sextakkords** auf der Molltonleiter.

#6 6

NB. 1-66

ACCORD DE QUARTE AUGMENTÉE ET SIXTE,
Second renversement de l'accord de quinte diminuée.

L'accord de quarte augmentée et sixte se compose d'une quarte augmentée et d'une sixte majeure.
Il se fait dans le mode majeur sur le quatrième degré et dans le mode mineur sur le quatrième et le sixième.
On le chiffre par 4 6 comme les seconds renversements de l'accord parfait majeur et de l'accord parfait mineur.

DER ÜBERMÄSSIGE QUARTSEXTAKKORD,
die zweite Umkehrung des verminderten Dreiklangs.

Der übermäßige Quartsextakkord besteht aus einer übermäßigen Quarte und einer großen Sexte.
Er wird in Dur auf der vierten Stufe und in Moll auf der vierten und sechsten Stufe gebildet.
Er wird wie die zweiten Umkehrungen des perfekten Akkords in Dur und Moll mit 4 6 beziffert.

6.^{te} maj:
4.^{te} augm:

6
4

ACCORD FONDAMENTAL.

NB. 1-67

Position de l'accord de quarte augmentée et sixte sur la gamme majeure.

Die Position des **Quartsextakkords** auf der Durtonleiter.

6
4

NB. 1-68

Position de l'accord de quarte augmentée et sixte sur la gamme majeure.

Die Position des **Quartsextakkords** auf der Molltonleiter.

#4 6
4

NB. 1-69

EXERCICES SUR L'ACCORD DE QUINTE DIMINUÉE et ses renversements.

Ces exercices consistent à réaliser les accords indiqués par les chiffres de la même manière qu'ils le sont dans les exemples précédents. À côté de chaque accord renversé on écrira son accord fondamental.

ACCORD DE QUINTE DIMINUÉE.

NB. 1-70

ACCORD DE SIXTE.

Premier renversement de l'accord de quinte diminuée.

NB. 1-71

ACCORD DE QUARTE AUGMENTÉE ET SIXTE.

Second renversement de l'accord de quinte diminuée.

NB. 1-72

Exercices sur les degrés que l'accord de quinte diminuée et ses renversements occupent dans la gamme majeure et dans la gamme mineure.

Ces exercices consistent à mettre les chiffres et les accidents représentant l'accord de quinte diminuée et ses renversements sur les divers degrés de la gamme majeure et de la gamme mineure suivantes, que ces accords peuvent occuper.

GAMME MAJEURE.

NB. 1-73

GAMME MINEURE.

NB. 1-74

ÜBUNGEN ZUM VERMINDERTEN DREIKLANG und seinen Umkehrungen.

Diese Übungen bestehen darin, die durch die Ziffern angegebenen Akkorde auf die gleiche Weise wie in den vorherigen Beispielen zu bilden. Neben jeden Umkehrungsakkord wird sein Grundakkord notiert.

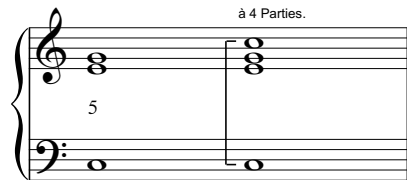
Übungen zu den Stufen, die der verminderte Dreiklang und seine Umkehrungen in der Dur- und Molltonleiter belegen können.

Diese Übungen bestehen darin, die Ziffern und Versetzungszeichen, die den verminderten Dreiklang und seine Umkehrungen darstellen, auf die verschiedenen Stufen der hier folgenden Dur- und Moll-Tonleitern, die diese Akkorde einnehmen können, zu setzen.

6.me Leçon.

DU REDOUBLEMENT DES NOTES dans les accords.

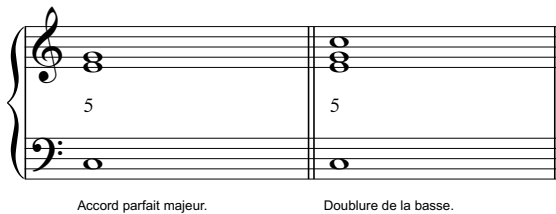
l'accord parfait majeur, l'accord parfait mineur, l'accord de quinte diminuée et les renversements de ces accords ne sont composés que de trois sons. Si l'on veut en faire des accords composés de quatre sons, on est dans l'obligation de doubler un des trois sons qui les composent.



NB. 1-75

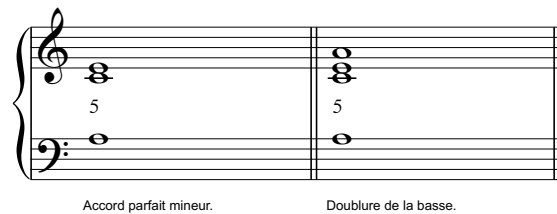
Des notes doublées dans l'accord parfait majeur et l'accord parfait mineur.

Dans l'accord parfait majeur et dans l'accord parfait mineur, on double la note de basse.



Verdoppelte Noten im perfekten Akkord in Dur und Moll.

Im perfekten Akkord in Dur und Moll wird der Basston verdoppelt.



NB. 1-76
NB. 1-77

La tierce et la quinte de ces accords peuvent aussi être doublées, mais ce n'est que lorsqu'on ne peut pas doubler la note de basse.

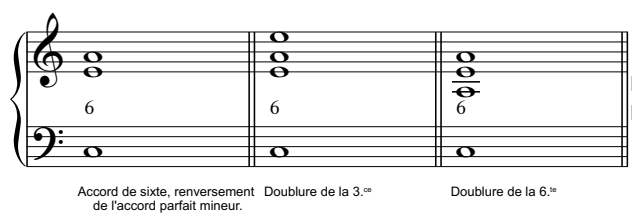
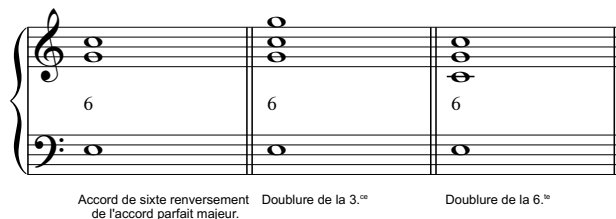
Des notes doublées dans les accords de sixte, renversements.

de l'accord parfait majeur et de l'accord parfait mineur. Dans les accords de sixte, renversements de l'accord parfait majeur et de l'accord parfait mineur, on double la tierce ou la sixte.

Die Terz und die Quinte dieser Akkorde können ebenfalls verdoppelt werden, aber nur, wenn der Basston nicht verdoppelt werden kann.

Verdoppelte Töne in Sextakkorden, Umkehrungen des perfekten Akkords in Dur und Moll.

Bei Sextakkorden, also den Umkehrungen des perfekten Akkords in Dur und Moll, wird die Terz oder Sexte verdoppelt.

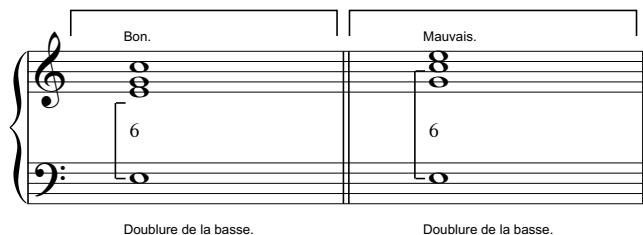


NB. 1-78
NB. 1-79

On peut doubler aussi la basse des accords de sixte, renversements de l'accord parfait majeur et de l'accord parfait mineur; mais à la condition que cette note ne soit pas la note la plus élevée de l'accord.

Der Bass in Sextakkorden, also den Umkehrungen des perfekten Akkords in Dur und Moll, kann ebenfalls verdoppelt werden, sofern dieser Ton nicht der höchste Ton des Akkords ist.

NB. 1-80



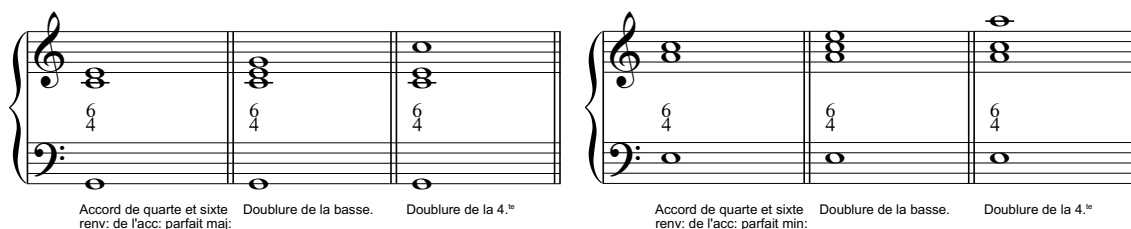
Des notes doublées dans les accords de quarte et sixte, renversements de l'accord parfait majeur et de l'accord parfait mineur.

Dans les accords de quarte et sixte, renversements de l'accord parfait majeur et de l'accord parfait mineur, on double la basse ou la quarte.

Verdoppelte Töne im Quartsextakkord, Umkehrungen des perfekten Akkords in Dur und Moll.

Bei Quartsextakkorden, den Umkehrungen der perfekten Akkords in Dur und Moll, wird der Bass oder die Quarte verdoppelt.

NB. 1-81
NB. 1-82



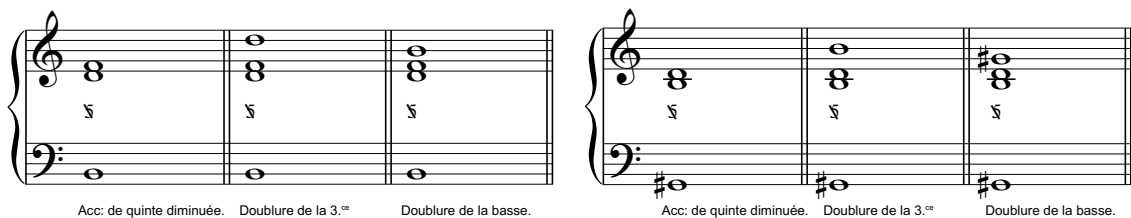
Des notes doublées dans l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le septième degré de la gamme majeure et de la gamme mineure.

Dans l'accord de quinte diminuée, qui se pose sur le septième degré de la gamme majeure et de la gamme mineure, on double la tierce, plus rarement la basse.

Verdoppelte Töne im verminderten Dreiklang auf der siebten Stufe der Dur- und Molltonleiter.

Beim verminderten Dreiklang, der auf der siebten Stufe der Dur- und Molltonleiter steht, wird die Terz verdoppelt, seltener der Bass.

NB. 1-83
NB. 1-84



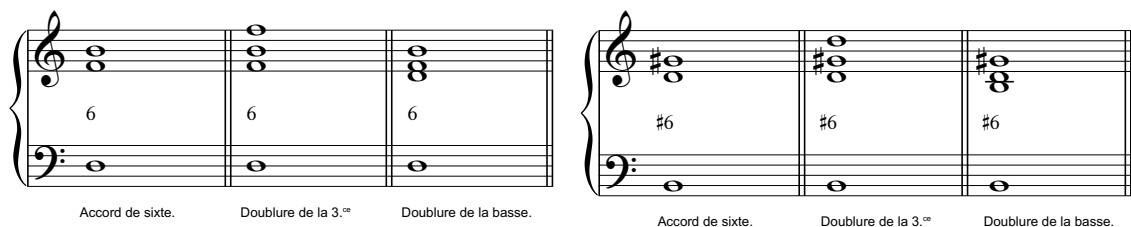
Des notes doublées dans l'accord de sixte, renversement de l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le septième degré de la gamme majeure et de la gamme mineure.

Dans l'accord de sixte, renversement de l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le septième degré de la gamme majeure et de la gamme mineure, on double la tierce ou la basse. Quand on double la basse, il faut éviter que cette note doublée soit la note la plus élevée de l'accord.

Verdoppelte Töne im Sextakkord, der Umkehrung des verminderten Dreiklangs auf der siebten Stufe der Dur- und Molltonleiter.

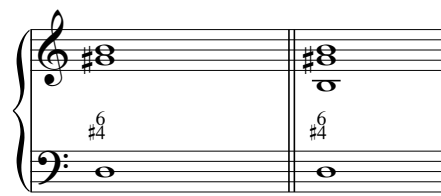
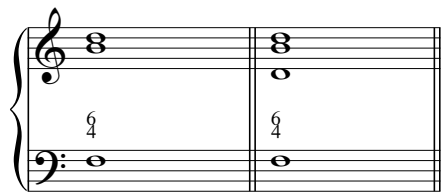
Im Sextakkord, der Umkehrung des verminderten Dreiklangs, der sich auf der siebten Stufe der Dur- und Molltonleiter findet, wird die Terz oder der Bass verdoppelt. Wenn der Bass verdoppelt wird, sollte der verdoppelte Ton nicht der höchste Ton des Akkords sein.

NB. 1-85
NB. 1-86



Des notes doublées dans l'accord de quarte augmentée et sixte, renversement de l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le septième degré de la gamme majeure et de la gamme mineure.

Dans l'accord de quarte augmentée et sixte, renversement de l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le septième degré de la gamme majeure et de la gamme mineure, on double la sixte.



Accord de quarte augmentée et sixte. Doublure de la 6.^{te}

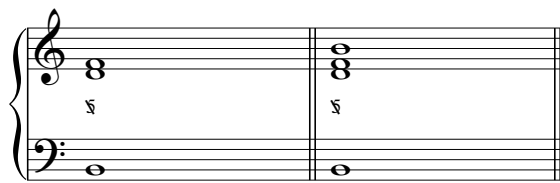


Accord de quarte augmentée et sixte. Doublure de la 6.^{te}

NB. 1-87
NB. 1-88

Des notes doublées dans l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le second degré de la gamme mineure.

Dans l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le second degré de la gamme mineure on double la basse.



Accord de quinte diminuée. Doublure de la basse.

NB. 1-89

Des notes doublées dans l'accord de sixte, renversement de l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le second degré de la gamme mineure.

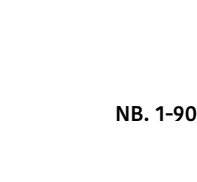
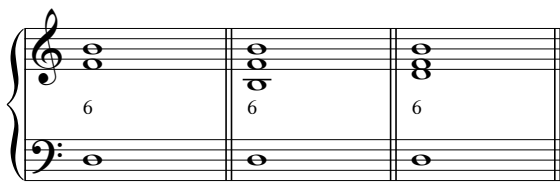
Dans l'accord de sixte, renversement de l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le second degré de la gamme mineure, on double la sixte ou la basse. Quand on double la basse, il faut éviter que cette note doublée soit la note la plus élevée de l'accord.

Verdoppelte Töne im verminderten Dreiklang auf der zweiten Stufe der Molltonleiter.

Beim verminderten Dreiklang auf der zweiten Stufe der Molltonleiter wird der Bass verdoppelt.

Verdoppelte Noten im Sextakkord, der Umkehrung des verminderten Dreiklangs auf der zweiten Stufe der Molltonleiter.

Im Sextakkord, der Umkehrung des verminderten Dreiklangs, der auf der zweiten Stufe der Molltonleiter steht, wird die Sexte oder der Bass verdoppelt. Wenn der Bass verdoppelt wird, sollte der verdoppelte Ton nicht der höchste Ton des Akkords sein.



Accord de sixte. Doublure de la 6.^{te} Doublure de la basse.

NB. 1-90

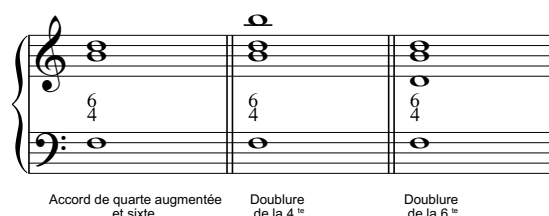
Des notes doublées dans l'accord de quarte augmentée et sixte, renversement de l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le second degré de la gamme mineure.

Dans l'accord de quarte augmentée et sixte, renversement de l'accord de quinte diminuée qui se pose sur le second degré de la gamme mineure, on double la quarte ou la sixte.

Verdoppelte Töne im übermäßigen Quartsextakkord, der Umkehrung des verminderten Dreiklangs auf der zweiten Stufe der Molltonleiter.

Beim übermäßigen Quartsextakkord, der Umkehrung des verminderten Dreiklangs, der auf der zweiten Stufe der Molltonleiter steht, wird die Quarte oder Sexte verdoppelt.

NB. 1-91



EXERCICES SUR LE REDOUBLEMENT DES NOTES
dans l'accord parfait majeur, l'accord parfait mineur, l'accord de quinte diminuée et les renversements de ces accords.

Ces exercices consistent à réaliser les accords avec le redoublement de la note qui convient à chacun d'eux. Dans les accords susceptibles de plusieurs bons redoublements on les écrira alternativement avec ces divers redoublements.

ÜBUNGEN ZUR VERDOPPELUNG VON TÖNEN
beim perfekten Akkord in Dur, im perfekten Akkord in Moll, beim verminderten Dreiklang und bei den Umkehrungen dieser Akkorde.

Diese Übungen bestehen darin, die Akkorde jeweils mit der entsprechenden Tonwiederholung zu bilden. Bei Akkorden mit mehreren guten Verdoppelungsmöglichkeiten sollten sie abwechselnd mit den verschiedenen Verdoppelungen notiert werden.

ACCORD PARFAIT MAJEUR ET ACCORD PARFAIT MINEUR.

DER PERFEKTE AKKORD IN DUR UND MOLL.

NB. 1-92



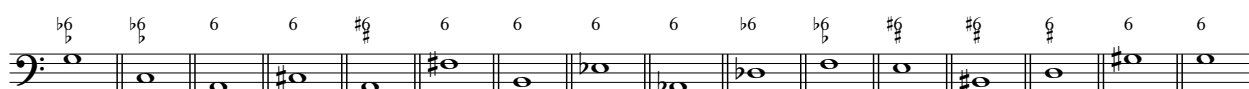
NB. 1-93



ACCORDS DE SIXTE,
renversements de l'accord parfait majeur et de l'accord parfait mineur.

SEXTAKKORDE,
Umkehrungen des perfekten Akkords in Dur und Moll.

NB. 1-94



NB. 1-95

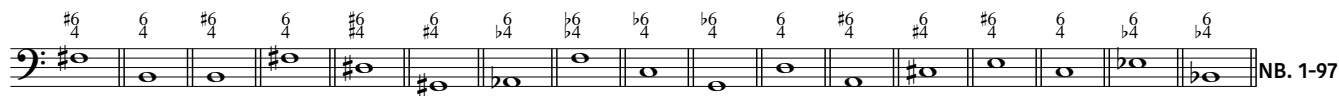


ACCORDS DE QUARTE ET SIXTE,
renversements de l'accord parfait majeur et de l'accord parfait mineur.

QUARTSEXTAKKORDE,
Umkehrungen des perfekten Akkords in Dur und Moll.

NB. 1-96





ACCORD DE QUINTE DIMINUÉE
qui se pose sur le septième degré de la gamme
majeure et de la gamme mineure.

DER VERMINDERTE DREIKLANG,
die auf der siebten Stufe der Dur- und Molltonleiter
steht.



ACCORD DE SIXTE, RENVERSEMENT DE L'ACCORD DE
QUINTE DIMINUÉE
qui se pose sur le septième degré de la gamme
majeure et de la gamme mineure.

DER SEXTAKKORD, UMKEHRUNG DES VERMINDERTEN
DREIKLANGS,
der auf der siebten Stufe der Dur- und Molltonleiter
steht.



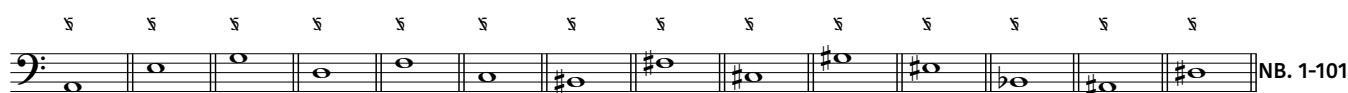
ACCORD DE QUARTE AUGMENTÉE ET SIXTE, RENVERSE-
MENT DE L'ACCORD DE QUINTE DIMINUÉE
qui se pose sur le septième degré de la gamme
majeure et de la gamme mineure.

DER ÜBERMÄSSIGE QUARTSEXTAKKORD, UMKEHRUNG
DES VERMINDERTEN DREIKLANGS,
der auf der siebten Stufe der Dur- und Molltonleiter
steht.



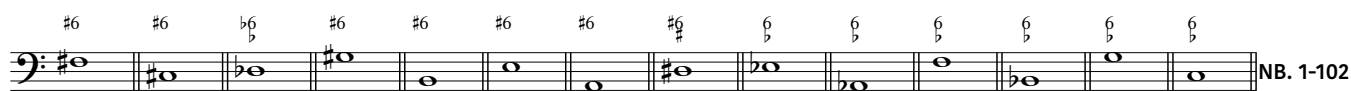
ACCORD DE QUINTE DIMINUÉE
qui se pose sur le second degré de la gamme
mineure.

DER VERMINDERTE DREIKLANG,
die auf der zweiten Stufe der Molltonleiter steht.



ACCORD DE SIXTE, RENVERSEMENT DE L'ACCORD DE
QUINTE DIMINUÉE
qui se pose sur le second degré de la gamme
mineure.

DER SEXTAKKORD, UMKEHRUNG DES VERMINDERTEN
DREIKLANGS,
die auf der zweiten Stufe der Molltonleiter steht.



ACCORD DE QUARTE AUGMENTÉE ET SIXTE, RENVERSE-
MENT DE L'ACCORD DE QUINTE DIMINUÉE
qui se pose sur le second degré de la gamme
mineure.

DER ÜBERMÄSSIGE QUARTSEXTAKKORD, UMKEHRUNG
DES VERMINDERTEN DREIKLANGS,
die auf der zweiten Stufe der Molltonleiter steht.

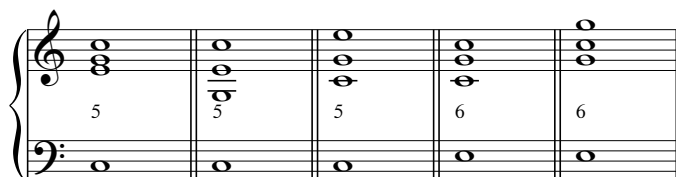


7.me Leçon.

DES DIVERSES POSITIONS DES ACCORDS.

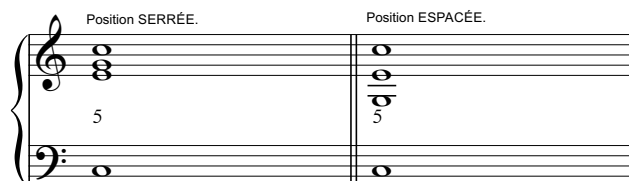
On entend par position des accords, les diverses manières de disposer les sons d'un accord au-dessus de sa basse.

NB. 1-104



Il y a deux natures de position d'accords: les positions **serrées** et les positions **espacées**. Les positions **serrées** sont celles dans lesquelles les notes qui forment les accords au-dessus de la basse, sont rapprochées entr'elles; et les positions **espacées** celles dont les notes, y compris la basse, sont groupées à des distances plus symétriques.

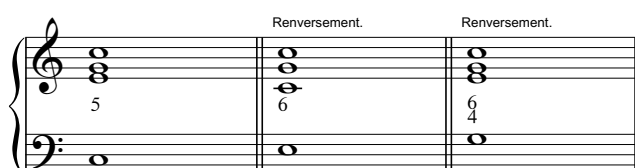
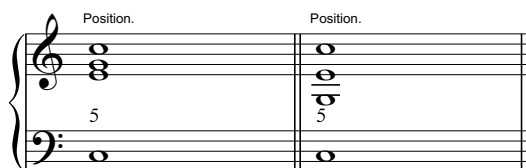
NB. 1-105



Toutes les fois qu'on le pourra il sera préférable d'employer les positions **espacées**.

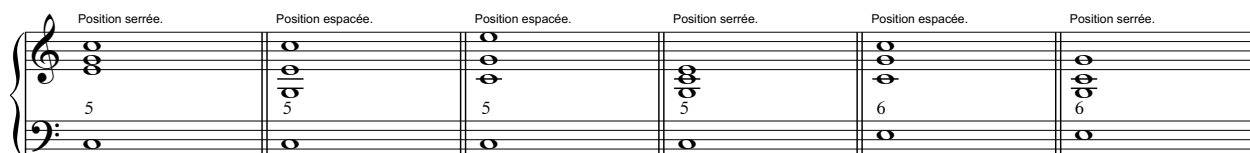
Il ne faut pas confondre le renversement d'un accord avec ses diverses positions. Dans les diverses positions d'un accord, la basse reste la même, tandis que dans les renversements d'un accord, c'est la basse qui est transportée dans une des parties supérieures, ce qui lui fait changer de caractère et de nom.

NB. 1-106
NB. 1-107



EXEMPLES DE DIVERSES POSITIONS DE L'ACCORD PARFAIT MAJEUR, DE L'ACCORD PARFAIT MINEUR, DE L'ACCORD DE QUINTE DIMINUÉE ET DES RENVERSEMENTS DE CES ACCORDS.

NB. 1-108



7. Lektion.

DIE VERSCHIEDENEN LAGEN DER AKKORDE.

Unter Lage der Akkorde versteht man die verschiedenen Möglichkeiten, die Töne eines Akkords über seinem Bass anzuordnen.

Es gibt zwei Arten von Lagen: **enge** und **weite** Lagen. Bei **engen** Lagen liegen die Töne, die die Akkorde über dem Bass bilden, dicht beieinander; bei **weit** auseinander liegenden Lagen sind die Töne, einschließlich des Basses, in symmetrischeren Abständen gruppiert.

Wann immer es möglich ist, ist es vorzuziehen, **weite** Lagen zu verwenden.

Die Umkehrung eines Akkords darf nicht mit seinen verschiedenen Lagen verwechselt werden. In den verschiedenen Lagen eines Akkords bleibt der Bass derselbe, während in den Umkehrungen eines Akkords der Bass in eine der oberen Lagen versetzt wird, wodurch sich sowohl sein Charakter als auch sein Name ändert.

BEISPIELE FÜR VERSCHIEDENE LAGEN DES PERFEKTEN AKKORDS IN DUR UND MOLL, DES VERMINDERTEN DREIKLANGS UND DER UMKEHRUNGEN DIESER AKKORDE.

Position serrée.
Position serrée.
Position serrée.
Position serrée.
Position serrée.
Position espacée.

NB. 1-109

Ce qui est dit ici pour l'accord parfait majeur; l'accord parfait mineur, l'accord de quinte diminuée et les renversements de ces accords s'appliquera également à tous les autres accords.

EXERCICES SUR LES DIVERSES POSITIONS DES ACCORDS

Ces exercices consistent à écrire les accords indiqués ci-dessous dans diverses positions, et à désigner les positions **serrées** et les positions **espacées**.

ACCORD PARFAIT MAJEUR ET SES RENVERSEMENTS.

Was hier für den perfekten Akkord in Dur und Moll, den verminderten Dreiklang und die Umkehrungen dieser Akkorde gesagt wird, gilt auch für alle anderen Akkorde.

ÜBUNGEN ZU DEN VERSCHIEDENEN AKKORDLAGEN

Diese Übungen bestehen darin, die unten aufgelisteten Akkorde in verschiedenen Lagen zu notieren und die **engen** und **weiten** Lagen auszugestalten.

DER PERFEKTE AKKORD IN DUR UND SEINE UMKEHRUNGEN.

NB. 1-110

ACCORD PARFAIT MINEUR ET SES RENVERSEMENTS.

DER PERFEKTE AKKORD IN MOLL UND SEINE UMKEHRUNGEN.

NB. 1-111

ACCORD DE QUINTE DIMINUÉE ET SES RENVERSEMENTS.

DER VERMINDERTE DREIKLANG UND SEINE UMKEHRUNGEN.

NB. 1-112

8.me Leçon.

DES MOUVEMENTS.

Le mouvement c'est la marche progressive d'un son à un autre son.

Il y a deux sortes de mouvement: le **mouvement mélodique** et le **mouvement harmonique**. Le **mouvement mélodique** est formé par la succession d'un son à un autre son, et le **mouvement harmonique** par la réunion simultanée de plusieurs **mouvements mélodiques**.

8. Lektion.

BEWEGUNGEN.

Die Bewegung ist das Fortschreiten von einem Klang zum anderen.

Es gibt zwei Arten von Bewegung: die **melodische Bewegung** und die **harmonische Bewegung**. Die **melodische Bewegung** entsteht durch die Folge eines Tons auf einen anderen Ton, die **harmonische Bewegung** durch die gleichzeitige Verbindung **mehrerer melodischer Bewegungen**.

NB. 1-113

NB. 1-114

L'exemple de **mouvement harmonique** qui précède est donc composé de ces quatre **mouvements mélodiques**.

Das obige Beispiel einer **harmonischen Bewegung** setzt sich also aus diesen vier **melodischen Bewegungen** zusammen.

NB. 1-115

Les divers **mouvements mélodiques** formant un **mouvement harmonique** prennent le nom de **partie**. Ainsi une suite d'accords est à deux parties lorsqu'elle est composée avec des accords de deux sons, à trois parties lorsqu'elle est composée avec des accords de trois sons, et à quatre parties lorsqu'elle est composée avec des accords de quatre sons.

Die verschiedenen **melodischen Bewegungen**, die eine **harmonische Bewegung** bilden, werden als **Stimme** bezeichnet. So ist eine Akkordfolge zweistimmig, wenn sie mit Akkorden aus zwei Tönen komponiert ist, dreistimmig, wenn sie mit dreitönigen Akkorden komponiert ist, und vierstimmig, wenn sie mit Akkorden aus vier Tönen komponiert ist.

NB. 1-116

La partie aiguë prend le nom de 1.re partie et les autres ceux de 2.e, 3.e et 4.e parties.

Die höchste Stimme wird als erste Stimme bezeichnet, die anderen Stimmen als zweite, dritte und vierte Stimme.

NB. 1-117

EXERCICES SUR LES MOUVEMENTS.

ÜBUNGEN ZU DEN BEWEGUNGEN.

Ces exercices consistent à extraire les **mouvements mélodiques** qui forment les divers **mouvements harmoniques** suivants, et à les écrire séparément, comme cela est fait dans le troisième des exemples précédents.

Diese Übungen bestehen darin, die **melodischen Bewegungen**, aus denen sich die verschiedenen folgenden **harmonischen Bewegungen** zusammensetzen, herauszulösen und separat zu notieren, wie es im dritten der vorangegangenen Beispiele geschehen ist.

NB. 1-118

9.me Leçon.

9. Lektion.

DU MOUVEMENT MÉLODIQUE.

DIE MELODISCHE BEWEGUNG.

Le mouvement mélodique doit toujours être naturel et facile dans une succession d'accords.

Die melodische Bewegung sollte immer natürlich und in einer Akkordfolge einfach gehalten sein.

NB. 1-119

MOUVEMENTS MELODIQUES
permis tant en montant qu'en descendant.

MELODISCHE BEWEGUNGEN,
die sowohl aufwärts als auch abwärts erlaubt sind.

NB. 1-120

MOUVEMENTS MELODIQUES
défendus tant en montant qu'en descendant.

MELODISCHE BEWEGUNGEN,
die sowohl aufwärts als auch abwärts untersagt sind.

NB. 1-121

NB. 1-122

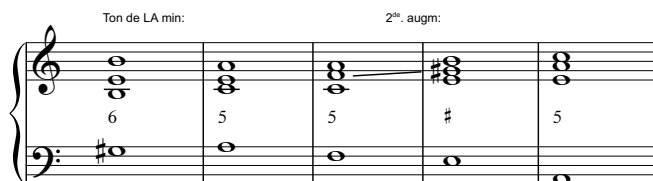
EXCEPTIONS.

Le mouvement mélodique de seconde augmentée est permis dans le mode mineur.

AUSNAHMEN.

Die melodische Bewegung der übermäßigen Sekunde ist in Moll erlaubt.

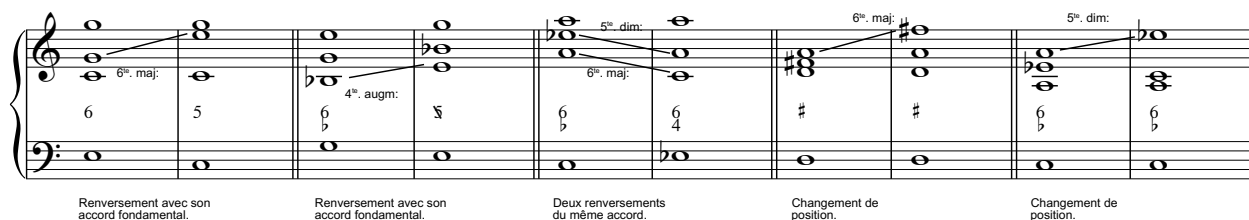
NB. 1-123



Tous les **mouvements mélodiques défendus** sont permis lorsqu'ils sont faits entre un accord fondamental et ses renversements, ou seulement entre ses renversements. Dans la succession de diverses positions d'un même accord, les **mouvements mélodiques défendus** sont également permis.

Alle **verbotenen melodischen Bewegungen** sind dann erlaubt, wenn sie zwischen einem Grundakkord und seinen Umkehrungen oder nur zwischen seinen Umkehrungen erfolgen. Bei der Abfolge verschiedener Lagen desselben Akkords sind auch **verbotene melodische Bewegungen** erlaubt.

NB. 1-124



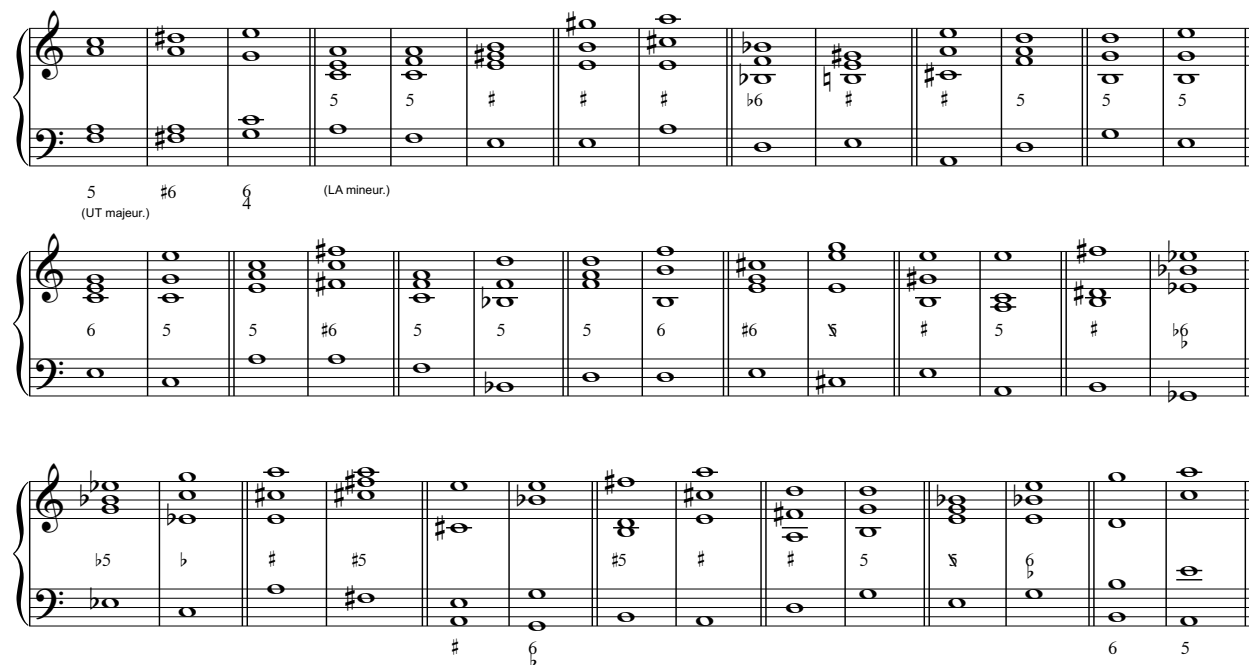
EXERCICES SUR LES MOUVEMENTS MELODIQUES.

Ces exercices consistent à indiquer, seulement dans l'enchaînement, des accords suivants, les divers **mouvements mélodiques** qui sont défendus et ceux qui sont permis par exception.

ÜBUNGEN ZU MELODISCHEN BEWEGUNGEN.

Diese Übungen bestehen darin, nur in der Abfolge der folgenden Akkorde diejenigen verschiedenen **melodischen Bewegungen** anzugeben, die verboten sind und die ausnahmsweise erlaubt sind.

NB. 1-125



NB. 1-126

10.me Leçon.

DU MOUVEMENT HARMONIQUE.

Le **mouvement harmonique** se divise en trois mouvements: le **mouvement direct**, le **mouvement oblique** et le **mouvement contraire**.

Du mouvement harmonique direct.

Le **mouvement harmonique direct** est celui que font plusieurs parties qui montent ou descendent en même temps.

MOUV: HARM: DIRECT
à deux parties.

10. Lektion.

DIE HARMONISCHE BEWEGUNG.

Die harmonische Bewegung wird in drei Bewegungen unterteilt: die **direkte Bewegung**, die **Seitenbewegung** und die **Gegenbewegung**.

Die direkte harmonische Bewegung.

Die **direkte harmonische Bewegung** ist diejenige, die mehrere Stimmen gleichzeitig ausführen, wenn sie zeitgleich aufwärts oder abwärts gerichtet sind.

MOUV: HARM: DIRECT
à trois parties.

NB. 1-127
NB. 1-128

MOUV: HARM: DIRECT
à quatre parties.

NB. 1-129

Le **mouvement harmonique direct** à quatre parties est défendu. Il est permis seulement lorsqu'une des parties procède par un **mouvement mélodique chromatique**.

Die **direkte harmonische Bewegung** von vier Stimmen ist verboten. Sie ist nur zulässig, wenn eine der Stimmen mit einer **chromatischen melodischen Bewegung** fortfährt.

MOUV: HARM: DIRECT
à quatre parties défendu.

MOUV: HARM: DIRECT
à quatre parties permis.

NB. 1-130
NB. 1-131

Du mouvement harmonique oblique.

Le **mouvement harmonique oblique** est celui que font plusieurs parties dont les unes restent au même degré, pendant que les autres montent ou descendent.

Harmonische Seitenbewegung.

Eine **harmonische Seitenbewegung** ist diejenige, bei der mehrere Stimmen auf der gleichen Stufe verbleiben, während die anderen sich steigend oder fallend fortbewegen.

NB. 1-132
NB. 1-133

MOUV: HARM: OBLIQUE à deux parties.

MOUV: HARM: OBLIQUE à trois parties.

NB. 1-134

MOUV: HARM: OBLIQUE à quatre parties.

Du mouvement harmonique contraire.

Le **mouvement harmonique contraire** est celui que font plusieurs parties dont les unes montent pendant que les autres descendent.

Harmonische Gegenbewegung.

Die **harmonische Gegenbewegung** ist diejenige, die aus mehreren Stimmen besteht, von denen einige steigen und andere fallen.

NB. 1-135
NB. 1-136

MOUV: HARM: CONTRAIRE à deux parties.

MOUV: HARM: CONTRAIRE à trois parties.

NB. 1-137

MOUV: HARM: CONTRAIRE à quatre parties.

EXERCICES SUR LES MOUVEMENTS HARMONIQUES.

Ces exercices consistent à désigner les divers **mouvements harmoniques**.

NB. 1-138

Exercices sur les MOUVEMENTS HARMONIQUES DIRECTS à quatre parties permis et défendus.

Ces exercices consistent à indiquer les divers **mouvements harmoniques** directs à quatre parties qui sont permis et ceux qui sont défendus.

NB. 1-139

ÜBUNGEN ZUR HARMONISCHEN BEWEGUNG.

Diese Übungen bestehen darin, die verschiedenen **harmonischen Bewegungen** aufzuzeigen.

Übungen zu DIREKTEN HARMONISCHEN BEWEGUNGEN zu vier Stimmen, erlaubt und verboten.

Diese Übungen bestehen darin anzugeben, welche der verschiedenen direkten vierstimmigen **harmonischen Bewegungen** erlaubt und welche verboten sind.

11.me Leçon.

DES OCTAVES ET DES QUINTES DEFENDUES qui se font entre deux parties par le MOUVEMENT HARMONIQUE DIRECT.

Dans le **mouvement harmonique direct** de deux parties, il ne faut pas faire, entre ces deux parties, la succession simultanée de plusieurs octaves ou de plusieurs quintes.

11. Lektion.

VERBOTENE OKTAVEN UND QUINTEN, die zwischen zwei Stimmen durch die DIREKTE HARMONISCHE BEWEGUNG entstehen.

Bei der **direkten harmonischen Bewegung** von zwei Stimmen dürfen nicht mehrere Oktaven oder Quinten zwischen diesen beiden Stimmen hintereinander erklingen.

NB. 1-140